

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА : МИКЕЦ – מִקֶּץ

1. Хотя Йосеф просил главного виночерпия египетского фараона замолвить о нем слово и помочь ему освободиться от несправедливого заключения, виночерпий все же предпочел забыть о нем, и Йосеф остается в тюрьме еще на два долгих года. Только когда фараону снится тревожный сон, и никто не может хорошо его истолковать, виночерпий решает вспомнить о Йосефе. Он рассказывает фараону, что во время своего тюремного заключения ему тоже приснился тревожный и яркий сон, и молодой чужеземец, бывший раб правильно его истолковал (а также и сон главного пекаря). Быть может, этот чужеземец сможет помочь объяснить и сны фараона?
2. Йосефа поспешно вызывают из тюрьмы, но он не торопится. Он знает, что чудесны пути Г-сподни, и понимает, что, спустя тринадцать лет, пришел, наконец, его час. Он тщательно приводит себя в порядок, стрижется, облачается в подобающую одежду и только тогда предстает перед фараоном.
3. Однако перед тем, как фараон перескажет свои сны, Йосеф поясняет ему, что только ХаШем дает смысл снам, а Йосеф - лишь инструмент в Его руках. Затем Фараон рассказывает Йосефу свои сны, и тот объясняет ему, что они являются предупреждением, посланным Б-гом. Семь последующих лет будут годами изобилия для Египта, но сразу после них придут семь лет страшного голода. Йосеф говорит фараону, что если он не хочет, чтобы плоды процветания были утрачены, и страна была опустошена голодом, то необходимо запасти излишки урожая первых семи лет изобилия на потом. А для этого, продолжает Йосеф, фараон должен назначить компетентного и мудрого человека, способного организовать процесс сбора и запасаения продовольствия.
4. Хотя фараону предлагали и другие толкования его снов, некоторые из них вполне правдоподобные, он чует правду в объяснении и совете Йосефа. Он назначает Йосефа своим наместником в Египте. В дополнение к его назначению министром сельского хозяйства и продовольствия Египта он публично наделяет его полномочиями и возлагает на него ответственность за осуществление своего же плана по спасению страны. Не забывая и о других возможных толкованиях своих снов, фараон поступает проницательно: он делает Йосефа ответственным и по военным вопросам, и по «открыванию всяких тайн» (чтобы если что случится, ответственность ляжет на него: он же показал, что способен предсказывать будущее). Практически он делает его вторым человеком в государстве после самого себя.
5. Йосеф женится на Оснат, приемной дочери Потифера, жреца города Он. У него рождаются два сына: Эфраим и Менаше
6. Приходят годы изобилия, и, в соответствии с советом Йосефа и указом фараона, все излишки урожая (наряду с пятой его частью) не экспортируются, а запасаются в регионах и городах, где были выращены. А сразу за семью годами изобилия

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА : זקמ

следуют голодные годы, как и предсказывал Йосеф. Народ Египта – а также и соседней земли Кнаан, тоже пораженной голодом, - идет к Йосефу, покупать еду. Не удался практически весь урожай; все зерновые, и даже продовольствие, которым люди запаслись самостоятельно, испортилось. Так, практически все люди стали попали в зависимость от складов продовольствия, созданных Йосефом. Он лично контролирует продажу продовольствия. Уже к концу первого года египтяне становятся должниками фараону за продовольствие, распределенное Йосефом в долг со своих складов. Потоки богатства стекаются в Египет со всех соседних стран: приезжающие оттуда люди обменивают золото и серебро на продовольствие, как и сами египтяне.

7. В земле Кнаан голод тоже разоряет страну, и Яков посылает своих сыновей в Египет, чтобы каждый купил продовольствие для своей семьи, ибо он видит, что есть в Египте какая-то надежда. (Однако Биньямина, брата Йосефа и единственного оставшегося сына Рахели, он с ними не послал.) Когда братья предстают перед Йосефом — он распорядился, чтобы все чужеземные покупатели были приведены к нему лично — он сразу узнает их, тогда как они вообще не узнают его, облаченного в одежды высокопоставленного вельможи и разговаривающего с ними исключительно через переводчика. Они кланяются ему, распорядителю продовольствия. В ответ на его расспросы они объясняют через переводчика, что прибыли из земли Кнаан, чтобы купить еду. Преодолевая свои братские чувства, Йосеф обвиняет их в шпионаже (обвинение, которое почти невозможно опровергнуть) и заключает в тюрьму.
8. Через три дня Йосеф освобождает их из темницы и сообщает, что у них есть возможность доказать свою невиновность. Он готов поверить, что информация, данная ими о своей жизни в земле Кнаан, истинна, но они должны это доказать. Они упоминали что-то о самом младшем брате, которого оставили в Кнаане. Предположим, что этот младший брат действительно существует, но есть подозрение, что ему как-то удалось избежать проверки, которой подвергаются все прибывающие чужеземцы, и теперь он прячется где-то в Египте (и возможно занимается шпионажем, собирает сведения о стране). Братья могут продемонстрировать истинность всего, что они сказали, если приведут с собой Биньямина, когда в следующий раз приедут в Египет. Но пока что он задержит Шимона в качестве заложника.
9. По пути домой, братья еще более шокированы, когда обнаруживают, что все серебро, которым они оплатили еду, положено обратно в мешки из-под зерна. Они боятся, что это было подстроено, чтобы обвинить их в воровстве.
10. Яков очень обеспокоен всем, что рассказали ему сыновья: известие о задержании Шимона; настойчивость наместника фараона в требовании, чтобы к нему привели Биньямина, возвращенное серебро в мешках. Он не разрешает Биньямину идти, и Шимон остается заложником в Египте.
11. Но голод усиливается. Продовольствие, которое они привезли из Египта, заканчивается, и братья вынуждены ехать туда за новой закупкой. Йосеф предупредил их не появляться без Биньямина, и, наконец, неохотно, с тяжелым

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА : װךמ

сердцем и дурными предчувствиями, Яков все же дает свое согласие на то, чтобы Биньямин пошел с ними. Чувствуя себя несколько более уверенно после того, как Йеҳуда принял на себя личную ответственность за безопасное возвращение Биньямина, Яков молит Б-га, чтобы тот человек смягчился и позволил всей семье вновь соединиться. Братья отправляются в путь и вскоре предстают перед Йосефом, с подарком ему, наместнику фараона, от Якова.

12. По их прибытию во дворец Йосеф отдает распоряжение привести их на обед у себя за столом. Братья напуганы таким особым вниманием и думают, что их собираются обвинить в краже серебра. А затем, когда управляющий домашним хозяйством наместника заверяет их в том, что оплата была получена, они еще более озадачены. За столом их беспокойство возрастает, когда наместник демонстрирует, что он также в курсе всех деталей их семейной жизни. Они поражены его необычайной и таинственной интуицией. Заполучив обильную провизию, они рады, наконец, оставить эту землю, полную таинственности и волшебства, и вернуться вместе в Кнаан.
13. В то время, когда они покидают столицу, Йосеф дает распоряжение настичь и остановить их, и обвинить в краже серебряного кубка наместника, который необходим для его гаданий. В ответ на это обвинение братья, уверенные в своей невинности, разрешают обыскать все свои вещи — и кубок (который по приказу Йосефа был подброшен в поклажу Биньямина) найден. Новая беда! Братья рвут на себе одежду и готовятся к дальнейшим мучениям в руках всемогущего наместника.
14. По возвращению во дворец братья простираются перед Йосефом, подчиняясь его власти. Ради спасения Биньямина от казни за «воровство» они предлагают себя Йосефу в рабы. Когда Йосеф видит, как они готовы пожертвовать собой ради Биньямина, самого младшего и самого любимого отцом из всех сыновей (особенно после исчезновения Йосефа), он получает свидетельство, что ревность братьев, жертвой которой он стал, наконец, искоренена, и можно сказать с уверенностью, что этот бывший порок семьи Якова исправлен. Но Йосеф должен проверить их еще раз, чтобы удостовериться, что даже были бы готовы рисковать жизнью ради свободы Биньямина. Он, могущественный наместник Египта, говорит им, что они свободны и могут возвращаться домой: только Биньямин, «преступник», должен остаться в Египте в качестве его раба. И ожидает их реакции.

O. Y. Baddiel

Yeshiva of Kishinev School

Kishinev, Moldova

O. И. Баддиль

Ешива Кишневской Школы

Кишинэу, Республика Молдова

***Translated from the English by Mr Alexander Sandler and Rabbi Meir Moutchnik,
to whom many thanks.***

***Перевод с английского Александра Сандлера и Меира Мучника,
которым выражается благодарность.***

Для объяснения Хафторы этой главы перейдите в раздел «Хафгара».